**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance

nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 19 (1931)

**Heft:** 354

**Artikel:** La révolution espagnole va-t-elle changer la situation des femmes ?

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-260245

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Geneve

DIX-NEUVIÈME ANNÉE. - Nº 354.

# uvement Femi

DIRECTION ET RÉDACTION

M<sup>n</sup>• Emilie GOURD, Crêts de Pregny **ADMINISTRATION** 

M<sup>ne</sup> Marie MICOL, 14, rue Micheli-du-Crest Compte de Chèques postaux I. 943 Les articles signés n'engagent que leurs auteurs

#### ORGANE OFFICIEL

des publications de l'Alliance nationale de Sociétés féminines suisses

ANNONCES

ABONNEMENTS UISSE..... Fr. 5.

La ligne ou son espace :

« Docteur » ou « Doctoresse » ?...

Toujours en réponse à la question précédemment posée par nous, voici que l'on suggère maintenant «doctrice» ou encore « docteuse ». Qu'en pensent nos lecteurs et «lectrices»?

# Les Femmes et la Société des Nations

La protection de l'enfance Pour la septième fois depuis sa fondation, le Comité de Protection de l'Enfance de la S. d. N. vient de tenir sa session annuelle dans la salle du Secrétariat, dont les baies vitrées la salle du Secrétariat, dont les bates vitrees ouvrent sur le magnolia arborescent, si souvent comparé par l'auteur de ces lignes à l'arbre de la paix du proverbe japonais, mais dont ce printemps tardif n'a pas encore permis aux coupes roses de s'épanouir. Pour la septième fois aussi, au milieu de physionomies connues er respectées des délégués mascuins, et sous la présidence à la fois paternelle et ferme, cordiale et franche du Dr. Chodko (Pologne) nous avons vu rèapparaître des figures de Temmes, déléguées gouvernementales ou re-présentantes d'organisations privées, telles celles de Mmes Gertrud Bäumer (Allemagne), Elsa Matz (Allemagne), Estrid Hein (Danemark), Paulina Luisi (Uruguay), Dame Katherine Furse (Boys-Scouts et Girls-Guides), alors que d'autres plus récemment désignés, soit pour siéger dans les délégations de leur pays respectifs, telles Mle Chaptal (France), Mle Grabinska (Pologne), Mme Zillken (Allemagne), soit pour représenter d'autres organisations privées, telles Mle Burniaux (Comité féminin de la Fédération internationale des Syndicats), Mle Dalmazzo (Ligue catholique internationale), Mme Vajkaj (Union Internationale de Secours aux Enfants) et la signataire de ces lignes (Organisations féminimes internationales), ont infiniment joui de resserrer de la sorte ces liens d'estime et de compréhension mutuelle que renforce toujours un travail commun. Pour la septième fois, aussi, Mle Colin, membre de la Section sociale du Secrétariat a apporté au Comité le concours indispensable de son intelligence prompte, de son esprit clair, de sa riche expérience et de ses compétences de premier ordre, alors que, M. Eckstrand, le nouveau directeur de la Section sociale, tout récemment entré en fonctions, se gagnait toutes les sympathies par sa largeur de vues, sa courtoisie, et sa conception compréhensive des problèmes qui nous préoccupent, et que Mle Radzivill, qui vient de quitter la Section d'Information pour la Section sociale, prenaît de ce fait place pour la première fois à la table de notre Comité.

Un

ment, nous aurions vivement désiré entendre discuter, le Secrétariat et le B. I. T. ayant préparé des rapports sur la tutelle officielle et l'assurance-maternité considérées sous cet angle. Tout au moins aurons-nous en plus l'an prochain une documentation plus complète sur la tutelle officielle comme base de discussion. Une autre question encore qui aura l'an prochain un sort meilleur que cette année est celle des enfants aveugles, à faquelle le comte Carton de Wiart (Belgique) a proposé de joindre plus tard celle des enfants estropiés, et la représentante des organisations féminines celle des enfants sourdsmuets. On voit que notre Comité a du pain sur la planche et qu'il travaille sans hâte pour sur la planche et qu'il travaille sans hâte pour

Ce n'est pourtant pas la surabondance des sujets à étudier qui l'a amené d'autre part à se dessaisir des avant-projets de Conven-tions internationales, qui l'ont beaucoup oc-cupé au cours de ces premières années, et auxquels quelques membres ont eu grand

peine à dire adieu: nous voulons parler de penne a dire anieti: nous vonions parier de l'assistance aux mineurs étrangers, du re-tour au foyer des enfants adolescents, et de l'exécution à l'étranger des obligations ali-mentaires soit, en traduction de ce jargon ju-ridique et administratif, de l'obligation du payement des pensions alimentaires dues aux leurs par des chefs de famille ayant passé à l'étranger nour des motifs divers Là alors. leurs par des chefs de famille ayant passé à l'étranger pour des motifs divers. Là alors, un grand débat s'est engagé dont l'intérêt a été très vif (notons en particulier le magistral exposé du comte Carton de Wiart), mais qui expose du comite Carton de Wiart), mais qui a abouti à la constatation décevante que, vu les objections formulées par plusieurs gouvernements, notre Comité piétinait sur place sans plus pouvoir avancer. Pour sortir de cette impasse, et pour répondre notamment à la critique que les mesures proposées ne concernaient pas seulement les princes unic avest duns fonilla, de une sortieure. proposées ne concernaient pas seulement les mineurs, mais aussi leur famille, et que par conséquent le Comité de Protection de l'Enfance outrepassait ses compétences en s'en occupant, il a été estimé plus sage de suggérer la constitution d'un Comité spécial, dont la tâche serait alors d'étudier le problème de l'assistance aux étrangers dans son ensemble. Nous savons que cette décision désappointera beaucoup celles qui attendaient de notre Comité un appui pour résoudre le problème urgent de l'assistance aux mineurs étrangers; un dossier un appui pour résoudre le problème urgent de l'assistance aux mineurs étrangers: un dossier constitué par des Sociétés féminines de divers pays, et qui a été communiqué par notre intermédiaire à la S. d. N., révéle en effet des séries interminables de cas lamentables et navrants d'enfants misérables, étrangers au pays où ils habitent, et dont une Convention internationale de réciprocité d'assistance aurait grandement améliors le sort. Puisque plusieurs pays avaient déclaré acceptable pour eux le projet de Convention qui leur avait été soumis, il semble grand domnage que toute sieurs pays avaient dectare acceptane pour eux le projet de Convention qui leur avait été soumis, il semble grand dommage que toute l'affaire soit retardée — combien de temps encore?? — par la constitution d'un nouveau Comité. Il a été également décidé que la question de l'exécution à l'étranger des obligations alimentaires pourra être aussi remise à ce Comité, mais comme elle est compliquée à ce Comité, mais comme elle est compliquée à résoudre (un rapport de la Conférence permanente de protection des Migrants en avait montré l'an demier toutes les difficultés pratiques) ce retard est moins à déplorer.

Le morceau de résistance de cette session a été sans contredit la question de l'enfance en danger moral. Ceci d'abord du fait des remarquables exposés présentés par Mlle Chaptal à la suite de l'enquête menée par elle pour le compte du Comité dans trois pays (Danemark, Italie, Allemagne), en continuation de celle faite l'an deriner aux Etats-Unis et au Canada.

Canada.

(La suite en 3mc page.)



(Cliché Mouven

Mile Wanda GRABINSKA Juge au Tribunal des Mineurs de Varsovie

Lire en 2me page: J. Gueybaud: Le travail de nuit des femmes.

En 3me et 4me pages:

in 3me et 4me pages:

L. GD: Le suffrage féminin à Genève.
Ld. La protection de l'enfance à la S. d. N.
(fin)

Congrès et Conférences.
Altiance nationale de Sociétés féminines suisses,
et nouvelles de diverses Sociétés.

En feuilleton:

Jeanne Vuilliomenet: Les femmes et les livres. Mery Webb (suite et fin). Calendrier d'une solitaire. Les expositions: Mme Guerzoni.

#### La Révolution espagnole va-t-elle changer la situation des femmes?

et leur donner le droit de vote? Car ce droit de suffrage et d'éligibilité, res-treint certes, mais qui avait cependant amené plusieurs femmes à siéger dans les conseils municipaux du royaume (nous avons publié en leur temps des portraits de femmes conseillères mu-nicipales à Madrid) leur avait été tout simplement retiré, il y a un an, après la chute de Primo de Rivera. Les conseillères municipales, les fem-mes maires avaient dû abandonner leurs postes, mes maires avaient du abandonner leurs postes, et malgré toutes les promesses, les femmes n'ont point pu participer à ces fameuses élections du 12 avril, qui ont marqué la chute de la royauté. Souhaitons que cette République espagnole, qui voque les belles traditions de l'idéalisme de 1848, sache réparer cette injustice, et marquer qu'en accomplissant un grand, progrès d'ordre démo-cratique. L'Espagne comprend mieux que d'autres

cratique, l'Espagne comprend mieux que d'autres Etats que la démocratie n'est pas chose exclu-sivement masculine.

# Une femme juge

#### Wanda Grabinska

La session du Comité de Protection de l'Enfance de la S. d. N., dont il est question l'Enfance de la S. d. N., dont il est question plus haut, vient de nous ramener à Genève Mile Wanda Grabinska, la jeune et sympathique femme juge du Tribunal des Mineurs de Varsovie. Comme l'an passé à pareille date, comme à Paris il y a quelques mois, Mile Grabinska a bien voulu nous faire connaître ses expériences, les résultats qu'elle obtient, les méthodes qu'elle emploie, en une causerie organisée par le Cartel genevois d'Hygiène sociale et morale, dans les salons du Lycéum, et qui a profondément intéressé, et même ému son auditoire — dans lequel on relevait, disons-le en passant, la présence de plusieurs personnalités internationales spécialistes des questions de protection de l'encialistes des questions de protection de l'en-

cialistes des questions de protection de l'enfance.

C'est que M<sup>III</sup> Grabinska possède le don tout particulier et assez rare de l'évocation incroyablement vivante des «cas» qui lu sont soumis. Qu'il s'agisse de cette malheureuse orpheline de mère, maltraitée, battue, soumise à des tentatives de viol par un père indigne, et qui, ne pouvant plus supporter davantage la vie atroce qu'elle mène, décide en son âme d'enfant que l'un des deux doit disparaître, et tire à la courte paille pour savoir dans quelle tasse de café elle mettra de la poudre d'arsenic; qu'il s'agisse de la petit kleptomane qui dérobe, par un irrésistible besoin de voler, le coussin brodé en commun pour leur directrice par les petits pensionnaires de l'assile d'anormaux où elle est hospitalisée, et le vend au premier venu pour naires de l'asile d'anormaux où elle est hos-pitalisée, et le vend au premier venu pour quatre sous; ou du procés en règle que lui font ses petits camarades indignés de ce lar-cin, la condamnant à la détention à perpé-tuité; ou encore de cette horrible tragédie du petit François, qui, à cinq ans, avait vu sa mère et sa grand'mère assassiner son père, et qui, cruellement battu par elles pour s'as-surer son silence dans l'enquête judiciaire, s'était depuis lors enfermé dans une carapace de mutisme, croyant de son devoir de ne



Mlle Andrée COLIN Membre de la Section sociale du Secrétariat de la S. d. N., spécialiste des questions de protection de l'enfance.

plus laisser échapper désormais de sa petite bouche que des monosyllabes... Mle Grabinska les fait revivre tous, et bien d'autres encore, sous nos yeux, avec une réalité et une puissance de vie admirables. Et quelle connaissance de l'âme enfantine, quelle compréhension de sa psychologie, quel don d'intuition aussi de la façon d'envisager chaque cas séparément, de convaincre, de persuader, de gronder, de mèler la fermeté à la douceur, de provoquer l'aveu qui soulage, de rassurer en donnant confiance aussi bien que d'imposer sa volonté, d'user tantôt de l'effet imposant de la robe et de la toge, et tantôt de l'armoire à jouets du cabinet particulier de l'armoire à jouets du cabinet particulier de la femme juge!... Cette capacité d'adapta-tion aux différentes situations, cette sûreté tion aux différentes situations, cette sûreté de jugement, en même temps que cette chaleur de cœur font de Wanda Grabinska une personnalité de premier ordre pour exercer ces fonctions si essentiellement délicates de juge d'enfants. Ceux de nos lecteurs qui n'ont pas eu le privilège de l'entendre, soit l'an dernier, soit l'autre semaine, pourront s'en rendre compte par les fragments suivants d'articles publiés par elle, et que nous empruntons à deux de nos excellents confrères féminins, la Française et lu Femme polonaise.

M. F.

# L'enfant et les Tribunaux

...L'enfant ne doit rester dans la salle qu'au-tant que le juge trouve sa présence absolument nécessaire. Toute la procédure devrait avoir lieu necessaire. Toute la procedure devrait avoir lieu en l'absence du mineur, le magistrat l'en informant après en quelques mots de ce qu'il jugerait utile. L'interrogatoire de la famille et des témoins en présence de l'enfant est souvent fort dangereux. Le tribunal ne peut prévoir ce qu'ils diront, et combien souvent leur attitude et leurs paroles sont déporables! La mère accuse le père en termes malveillants et amers, le père insulte la mère, la famille incrimine les deux, les té-moins déblatèrent également. D'autres fois, c'est l'enfant qui entend des malédictions, des ou-trages, des réniements pour toujours, et tout cela est le plus souvent disproportionné avec la cela est le plus souvent disproportionne avec la faute de l'enfant et ne reflète point les rapports réels de la famille. Redresser les idées fausses de ces gens en présence de l'enfant, qui a écouté tout cela, n'aurait aucune utilité et ne ferait qu'ébranler l'autorité des parents. Il vaut bien mieux écarter l'enfant aussitôt que possible dans une autre pièce et ne le faire comparaître qu'au moment capital.

moment capital.

Les rapports du juge avec les jeunes délin-quants doivent être exempts de la solennité et du caractère officiel, qui caractérisent les tribunaux ordinaires. L'enfant entre dans la salle d'audience



